

In order to assist national committees and to act as liaison between them and the Secretary-General, a few highly qualified regional representatives will be appointed, responsible for large areas each covering a number of national committees.

Being mindful of the great value to be derived through the important groups of contributors, the Director has made provisions for the appointment of special representatives, who will be responsible for maintaining liaison with international labour and business groups, agricultural groups, co-operatives, women's organizations, and international voluntary organizations. These officers will be of great assistance throughout the organizational structure of the project, and they have, in fact, been requested by the groups themselves.

It will also be necessary from time to time to enlist the services of specialists from outside United Nations to help with particular problems involved in the Appeal. Such persons will be employed on a *per diem* basis as required.

81 (V). Transfer to the United Nations of functions and powers exercised by the League of Nations under the International Convention of 30 September 1921 on Traffic in Women and Children, the Convention of 11 October 1933 on Traffic in Women of Full Age, and the Convention of 12 September 1923 on the Traffic in Obscene Publications

Resolution of 14 August 1947¹

Whereas, under the International Convention of 30 September 1921 on Traffic in Women and Children, the Convention of 11 October 1933 on Traffic in Women of Full Age, and the Convention of 12 September 1923 on Traffic in Obscene Publications, the League of Nations was entrusted with certain functions and powers, and

Whereas in its resolution adopted on the report of the League of Nations Committee on 12 February 1946 the General Assembly declared the willingness of the United Nations to assume the exercise of certain functions and powers previously entrusted to the League of Nations under international agreements, and referred to the Economic and Social Council to take the necessary measures with respect to functions of a technical and non-political character, and

Whereas the Economic and Social Council recognizes the desirability of ensuring continuity in the international co-operation in order to suppress the traffic in women and children and in obscene publications,

Therefore,

The Economic and Social Council

Recommends that the General Assembly approve the assumption by the United Nations of

¹ See document E/540.

Pour venir en aide aux comités nationaux et jouer entre eux et le Secrétaire général un rôle de liaison, on désignera un petit nombre de représentants régionaux, parfaitement qualifiés, qui auront la responsabilité de zones étendues, englobant le domaine d'un certain nombre de comités nationaux.

Conscients de l'appoint considérable que représentent les groupes importants de contributeurs, le Directeur a pris des mesures pour désigner des représentants spéciaux qui seront responsables de la liaison avec les groupes internationaux représentant les ouvriers et les patrons, les groupes agricoles, les coopératives, les organisations féminines et les œuvres internationales. Ces fonctionnaires apporteront une aide efficace dans la structure organique du projet; en fait, les groupes eux-mêmes les ont réclamés.

De temps à autre, il sera également nécessaire de s'assurer les services de spécialistes étrangers à l'Organisation des Nations Unies, pour le concours qu'ils pourront apporter dans les problèmes particuliers que comporte l'Appel. Ces personnes seront rétribuées selon un taux journalier suivant les besoins.

81 (V). Transfert à l'Organisation des Nations Unies des fonctions et pouvoirs exercés par la Société des Nations en vertu de la Convention internationale du 30 septembre 1921 sur la traite des femmes et des enfants, de la Convention du 11 octobre 1933 sur la traite des femmes majeures, et de la Convention du 12 septembre 1923 sur le trafic des publications obscènes

Résolution du 14 août 1947¹

Considérant que, en vertu de la Convention internationale du 30 septembre 1921 sur la traite des femmes et des enfants, de la Convention du 11 octobre 1933 sur la traite des femmes majeures et de la Convention du 12 septembre 1923 sur le trafic des publications obscènes, certains pouvoirs et fonctions avaient été confiés à la Société des Nations, et

Considérant que, dans la résolution qu'elle a adoptée le 12 février 1946 au sujet du rapport de la Commission de la Société des Nations, l'Assemblée générale a déclaré que l'Organisation des Nations Unies est disposée à exercer certains pouvoirs et fonctions appartenant autrefois à la Société des Nations en vertu d'accords internationaux, et a chargé le Conseil économique et social de prendre les mesures nécessaires concernant les fonctions de caractère technique et non politique,

Considérant de plus que le Conseil économique et social reconnaît qu'il est souhaitable d'assurer la continuité de la coopération internationale en vue de réprimer la traite des femmes et des enfants et le trafic des publications obscènes,

En conséquence,

Le Conseil économique et social

Recommande que l'Assemblée générale approuve le transfert à l'Organisation des Nations

¹ Voir le document E/540.

the functions and powers exercised by the League of Nations in respect of the suppression of the traffic in women and children and in obscene publications under the above-mentioned international conventions, as provided in the attached draft resolution and draft protocols;

Requests the Secretary-General to inform the Members of the United Nations of this recommendation in order that their representatives at the next session of the General Assembly may be given authority to sign the protocols; and to transmit a copy of this recommendation to the non-member States which are parties to the above-mentioned Conventions;

Considers that, in view of the resolution of the General Assembly on the relations of the Members of the United Nations with Spain, adopted on 9 February 1946,¹ all action under these protocols and the conventions mentioned above should be suspended with respect to the Franco Government in Spain as long as that Government is in power.

DRAFT RESOLUTION SUBMITTED BY THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL TO THE GENERAL ASSEMBLY

Transfer to the United Nations of functions and powers exercised by the League of Nations under the International Convention of 30 September 1921 on Traffic in Women and Children, the Convention of 11 October 1933 on the Traffic in Women of Full Age, and the Convention of 12 September 1923 on the Traffic in Obscene Publications

The General Assembly of the United Nations,

Desirous of continuing the international cooperation in order to suppress the traffic in women and children and in obscene publications,

Approves the protocols which accompany this resolution;

Urges that they shall be signed without delay by all the States who are parties to the above-mentioned Conventions;

Recommends that, pending the entry into force of the aforesaid protocols, effect be given to their provisions by the parties to any of the Conventions;

Instructs the Secretary-General to perform the functions conferred upon him by the aforesaid protocols upon their entry into force, and

Directs the Economic and Social Council and the Secretary-General in view of the General Assembly's resolution on the relations of Members of the United Nations with Spain, adopted on 9 February 1946, to suspend all action under these protocols and the Conventions mentioned above with respect to the Franco Government

¹ See *Resolutions adopted by the General Assembly during the first part of its first session*, page 39.

Unies des fonctions et pouvoirs exercés par la Société des Nations en vertu des accords internationaux ci-dessus mentionnés en ce qui concerne la répression de la traite des femmes et des enfants et le trafic des publications obscènes, ainsi qu'il est prévu dans le projet de résolution et les projets de protocoles ci-annexés;

Prie le Secrétaire général d'informer les Membres de l'Organisation des Nations Unies de cette recommandation, afin que leurs représentants à la prochaine session de l'Assemblée générale puissent recevoir pleins pouvoirs pour signer les protocoles, et de transmettre une copie de ces recommandations aux Etats non membres qui sont parties aux conventions susmentionnées;

Estime que, étant donné la résolution de l'Assemblée générale sur les relations entre les Membres de l'Organisation des Nations Unies et l'Espagne, adoptée le 9 février 1946¹, toute action, en vertu des protocoles et des conventions ci-dessus mentionnés, doit être suspendue en ce qui concerne le Gouvernement de Franco en Espagne, aussi longtemps que ce Gouvernement sera au pouvoir.

PROJET DE RÉSOLUTION SOUMIS À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE PAR LE CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Transfert à l'Organisation des Nations Unies des fonctions et pouvoirs exercés par la Société des Nations en vertu de la Convention internationale du 30 septembre 1921 sur la traite des femmes et des enfants, de la Convention du 11 octobre 1933 sur la traite des femmes majeures, et de la Convention du 12 septembre 1923 sur le trafic des publications obscènes

L'Assemblée générale des Nations Unies,

Désireuse de continuer la coopération internationale afin de réprimer la traite des femmes et des enfants et le trafic des publications obscènes,

Approuve les protocoles qui accompagnent cette résolution;

Demande qu'ils soient signés, sans retard, par tous les États qui sont parties aux conventions ci-dessus mentionnées;

Recommande que, en attendant l'entrée en vigueur desdits protocoles, leurs dispositions soient appliquées par les parties à chacune de ces conventions;

Donne pour instructions au Secrétaire général de s'acquitter des fonctions qui lui sont confiées par lesdits protocoles au moment de leur entrée en vigueur, et

Invite le Conseil économique et social, ainsi que le Secrétaire général, étant donné la résolution de l'Assemblée générale sur les relations entre les Membres des Nations Unies et l'Espagne, adoptée le 9 février 1946, à suspendre toute action en vertu des protocoles et des conventions ci-dessus mentionnés, en ce qui concerne

¹ Voir les *Résolutions adoptées par l'Assemblée générale pendant la première partie de sa première session*, page 39.

in Spain as long as this Government is in power.

DRAFT PROTOCOL TO AMEND THE CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN WOMEN AND CHILDREN, CONCLUDED AT GENEVA ON 30 SEPTEMBER 1921 AND THE CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN WOMEN OF FULL AGE, CONCLUDED AT GENEVA ON 11 OCTOBER 1933

The parties to the present protocol, considering that under the Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children, concluded at Geneva on 30 September 1921 and the Convention for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age, concluded at Geneva on 11 October 1933, the League of Nations was invested with certain functions and powers for whose continued performance it is necessary to make provision in consequence of the dissolution of the League of Nations, and considering that it is expedient that these functions and powers should be performed henceforth by the United Nations, hereby agree as follows:

Article I

The parties to the present protocol undertake that, as between themselves, they will, each in respect of the instruments to which it is a party, and in accordance with the provisions of the present protocol, attribute full legal force and effect to, and duly apply the amendments to those instruments which are set forth in the annex to the present protocol.

Article II

The Secretary-General shall prepare texts of the Conventions as revised in accordance with the present protocol, and shall send copies for their information to the Governments of every Member of the United Nations and every non-member State to which this protocol is open for signature or acceptance. He shall also invite parties to any of the instruments to be amended by the present protocol to apply the amended texts of those instruments as soon as the amendments are in force, even if they have not yet been able to become parties to the present protocol.

Article III

The present protocol shall be open for signature or acceptance by any of the parties to the Convention of 30 September 1921 for the Suppression of the Traffic in Women and Children or the Convention of 11 October 1933 for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age, to which the Secretary-General has communicated a copy of this protocol.

Article IV

States may become parties to the present protocol by

le Gouvernement de Franco, en Espagne, aussi longtemps que ce Gouvernement sera au pouvoir.

PROJET DE PROTOCOLE AMENDANT LA CONVENTION POUR LA RÉPRESSION DE LA TRAITE DES FEMMES ET DES ENFANTS, CONCLUE À GENÈVE LE 30 SEPTEMBRE 1921 ET LA CONVENTION POUR LA RÉPRESSION DE LA TRAITE DES FEMMES MAJEURES, CONCLUE À GENÈVE LE 11 OCTOBRE 1933

Les États parties au présent protocole, considérant que la Convention concernant la répression de la traite des femmes et des enfants, conclue à Genève le 30 septembre 1921, et la Convention concernant la répression de la traite des femmes majeures, conclue à Genève le 11 octobre 1933, ont confié à la Société des Nations certains pouvoirs et certaines fonctions, et qu'en raison de la dissolution de la Société des Nations, il est nécessaire de prendre des dispositions en vue d'en assurer l'accomplissement sans interruption, et considérant qu'il est opportun que ces pouvoirs et ces fonctions soient accomplis désormais par l'Organisation des Nations Unies, sont convenus des dispositions suivantes:

Article premier

Les États parties au présent protocole prennent l'engagement qu'entre eux-mêmes, chacun en ce qui concerne les instruments auxquels il est partie, et conformément aux dispositions du présent protocole, ils attribueront plein effet juridique aux amendements à ces instruments mentionnés à l'annexe du présent protocole, les mettront en vigueur et en assureront l'application.

Article II

Le Secrétaire général préparera le texte des conventions révisées conformément au présent protocole et transmettra, à titre d'information, des copies au Gouvernement de chaque État Membre de l'Organisation des Nations Unies, ainsi qu'au Gouvernement de chaque État non membre à la signature ou à l'acceptation duquel le présent protocole est ouvert. Il invitera également les parties à l'un des instruments qui doivent être amendés par le présent protocole à appliquer les textes amendés de ces instruments, dès l'entrée en vigueur des amendements, même s'ils n'ont pas pu devenir parties au présent protocole.

Article III

Le présent protocole sera ouvert à la signature ou à l'acceptation de tous les États parties à la Convention du 30 septembre 1921 pour la répression de la traite des femmes et des enfants et à la Convention du 11 octobre 1933 pour la répression de la traite des femmes majeures, auxquels le Secrétaire général aura communiqué une copie du présent protocole.

Article IV

Les États pourront devenir parties au présent protocole

(a) Signature without reservation as to approval; or

(b) Acceptance, which shall be effected by the deposit of a formal instrument with the Secretary-General of the United Nations.

Article V

1. The present protocol shall come into force on the date on which two or more States shall have become parties thereto.

2. The amendments set forth in the annex to the present protocol shall come into force in respect of each Convention when a majority of the parties thereto have become parties to the present protocol, and consequently any State becoming a party to either Convention after the amendments thereto have come into force, shall become a party to the Convention as so amended.

Article VI

In accordance with paragraph 1 of Article 102 of the Charter of the United Nations and the regulations pursuant thereto adopted by the General Assembly, the Secretary-General of the United Nations is authorized to affect registration of the present protocol and the amendments made in each Convention by this protocol on the respective dates of their entry into force, and to publish the protocol and the amended Conventions as soon as possible after registration.

Article VII

The present protocol, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the United Nations Secretariat. The Conventions to be amended in accordance with the annex being in the English and French languages only, the English and French texts of the annex shall equally be the authentic texts, and the Chinese, Russian and Spanish texts will be translations.

A certified copy of the protocol, including the annex, shall be sent by the Secretary-General to each of the parties to the Convention for Suppression of the Traffic in Women and Children of 30 September 1921 or the Convention for Suppression of the Traffic in Women of Full Age of 11 October 1933, as well as to all Members of the United Nations.

In witness whereof the undersigned being duly authorized thereto by their respective Governments signed the present protocol on the date appearing opposite their respective signatures.

Done at . . . this . . . day of . . . 194 . .

ANNEX

- (i) INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN WOMEN AND CHILDREN, OPENED FOR SIGNATURE AT GENÈVE, 30 SEPTEMBER 1921

Article 9, its first paragraph shall read:

The present Convention is subject to ratification.

a) En le signant sans réserve quant à l'approbation;

b) En l'acceptant; l'acceptation s'effectuera par le dépôt d'un instrument formel auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

Article V

1. Le présent protocole entrera en vigueur à la date à laquelle deux ou plusieurs États y deviendront parties.

2. Les amendements mentionnés à l'annexe au présent protocole entreront en vigueur, en ce qui concerne chaque convention, lorsqu'une majorité des parties à la convention seront devenues parties au présent protocole; par conséquent, tout État qui deviendra partie à l'une des conventions après que les amendements s'y rapportant seront entrés en vigueur deviendra partie à la convention ainsi modifiée.

Article VI

Conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies et des règlements conformes à ces dispositions adoptés par l'Assemblée générale, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est autorisé à enregistrer le présent protocole et les amendements apportés à chaque convention par le présent protocole aux dates respectives de leur entrée en vigueur, et à publier le protocole et le texte amendé des conventions, aussitôt que possible après leur enregistrement.

Article VII

Le présent protocole, dont les textes chinois, anglais, français, russe et espagnol font également foi, sera déposé dans les archives du Secrétariat des Nations Unies. Les conventions, qui seront amendées conformément à l'annexe, n'existant qu'en anglais et en français, les textes anglais et français de l'annexe feront également foi, et les textes chinois, russe et espagnol seront des traductions.

Une copie certifiée conforme du protocole, y compris l'annexe, sera envoyée par le Secrétaire général à chacun des États parties aux Conventions pour la suppression de la traite des femmes et des enfants, du 30 septembre 1921, et pour la répression de la traite des femmes majeures, du 11 octobre 1933, ainsi qu'à tous États Membres des Nations Unies.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent protocole à la date figurant en regard de leurs signatures respectives.

Fait à . . . le . . . 194 . .

ANNEXE

- i) CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION DE LA TRAITÉ DES FEMMES ET DES ENFANTS, OUVERTE À LA SIGNATURE À GENÈVE, LE 30 SEPTEMBRE 1921

Le premier paragraphe de l'article 9 sera rédigé comme suit:

La présente Convention est sujette à ratification.

tion. As from 1 January 1948 instruments of ratification shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations, who will notify the receipt of them to Members of the United Nations and to non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention. The instruments of ratification shall be deposited in the archives of the Secretariat of the United Nations.

Article 10 shall read:

Members of the United Nations may accede to the present Convention.

The same applies to non-member States to which the Economic and Social Council of the United Nations may decide officially to communicate the present Convention.

Accession will be notified to the Secretary-General of the United Nations, who will notify all Members of the United Nations and the non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

Article 12 shall read:

The present Convention may be denounced by any State which is a party thereto, on giving twelve months' notice of its intention to denounce.

Denunciation shall be effected by notification in writing addressed to the Secretary-General of the United Nations. Copies of such notification shall be transmitted forthwith by him to all Members of the United Nations and to non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention. The denunciation shall take effect one year after the date on which it was notified to the Secretary-General of the United Nations, and shall operate only in respect of the notifying Power.

Article 13 shall read:

A special record shall be kept by the Secretary-General of the United Nations, showing which of the parties have signed, ratified, acceded to or denounced the present Convention. This record shall be open at all times to any Member of the United Nations or any non-member State to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention; it shall be published as often as possible, in accordance with the directions of the Economic and Social Council of the United Nations.

(ii) INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN WOMEN OF FULL AGE, SIGNED AT GENEVA, 11 OCTOBER 1933

In *article 4* "the International Court of Justice" shall be substituted for "the Permanent Court of International Justice" and, "the Statute of the International Court of Justice" shall be substituted for "the Protocol of December 16, 1920, relating to the Statute of that Court" or "the Protocol of December 16, 1920"

Article 6 shall read:

The present Convention shall be ratified. As from 1 January 1948 the instruments of ratification shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations, who shall notify their receipt to all Members of the United Nations and to non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

Article 7 shall read:

Members of the United Nations may accede to the present Convention. The same applies to non-

A partir du 1er janvier 1948, les instruments de ratification seront transmis au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en notifiera la réception aux Membres des Nations Unies et aux Etats non membres auxquels le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention. Les instruments de ratification seront déposés aux archives du Secrétariat des Nations Unies.

L'article 10 sera rédigé comme suit:

Les Membres des Nations Unies peuvent adhérer à la présente Convention.

Il en sera de même des Etats non membres auxquels le Conseil économique et social des Nations Unies pourra décider officiellement de communiquer la présente Convention.

Les adhésions seront notifiées au Secrétaire général des Nations Unies, qui en avisera tous les Membres des Nations Unies ainsi que les Etats non membres auxquels le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention.

L'article 12 sera rédigé comme suit:

La présente Convention pourra être dénoncée par tout Etat partie à ladite convention, sous réserve d'un préavis de douze mois.

La dénonciation sera effectuée par une notification écrite adressée au Secrétaire général des Nations Unies. Celui-ci transmettra immédiatement à tous les Membres des Nations Unies, et aux Etats non membres auxquels le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention, des exemplaires de cette notification en indiquant la date de réception. La dénonciation prendra effet un an après la date de notification au Secrétaire général des Nations Unies et ne sera valable que pour l'Etat qui l'aura adressée.

L'article 13 sera rédigé comme suit:

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies tiendra une liste de toutes les parties qui ont signé, ratifié ou dénoncé la présente Convention ou y ont adhéré. Cette liste pourra être, en tout temps, consultée par les Membres des Nations Unies ou par tout Etat non membre auquel le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention; il en sera donné publication aussi souvent que possible, suivant les instructions du Conseil économique et social des Nations Unies.

ii) CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION DE LA TRAITE DES FEMMES MAJEURES, SIGNÉE À GENÈVE, LE 11 OCTOBRE 1933

A *l'article 4* on substituera les mots "Cour internationale de Justice" aux mots "Cour permanente de Justice internationale," et les mots "au Statut de la Cour internationale de Justice" aux mots "au Protocole du 16 décembre 1920, relatif au Statut de ladite Cour" ou "au Protocole du 16 décembre 1920."

L'article 6 sera rédigé comme suit:

La présente Convention sera ratifiée. A partir du 1er janvier 1948, les instruments de ratification seront transmis au Secrétaire général des Nations Unies, qui en notifiera le dépôt à tous les Membres des Nations Unies et aux Etats non membres auxquels le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention.

L'article 7 sera rédigé comme suit:

Tout Membre des Nations Unies pourra accéder à la présente Convention. Ceci s'applique égale-

member States to which the Economic and Social Council of the United Nations may decide officially to communicate the present Convention.

The instruments of accession shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations, who shall notify their receipt to all Members of the United Nations and to non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

In *article 9* and *article 10* "the Secretary-General of the United Nations" shall be substituted for "the Secretary-General of the League of Nations".

Article 10, its fourth paragraph shall read:

The Secretary-General shall communicate to all the Members of the United Nations and to the non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention, the denunciations referred to in *article 9* and the declarations received under the present article.

DRAFT PROTOCOL TO AMEND THE CONVENTION OF 12 SEPTEMBER 1923 FOR THE SUPPRESSION OF THE CIRCULATION OF AND TRAFFIC IN OBSCENE PUBLICATIONS

The parties of the present protocol, considering that under the Convention of 12 September 1923 for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications, the League of Nations was invested with certain functions and powers for whose continued performance it is necessary to make provisions in consequence of the dissolution of the League of Nations, and considering that it is expedient that these functions and powers should be performed henceforth by the United Nations, hereby agree as follows:

Article I

The parties to the present protocol undertake that as between themselves they will, in accordance with the provisions of the present protocol, attribute full legal force and effect to, and duly apply the amendments to this instrument which are set forth in the annex to the present protocol.

Article II

The Secretary-General shall prepare the text of the Convention of 12 September 1923 for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications as revised in accordance with the present protocol, and shall send copies for their information to the Government of every Member of the United Nations and every non-member State to which this protocol is open for signature or acceptance. He shall also invite parties to the aforesaid Convention to apply the amended text of this instrument as soon as the amendments are in force, even if they have not yet been able to become parties to the present protocol.

Article III

The present protocol shall be open for signature or acceptance by any of the parties to the Convention of 12 September 1923 for the Suppression of the Circulation of and Traffic in

ment aux Etats non membres auxquels le Conseil économique et social des Nations Unies pourra décider officiellement de communiquer la présente Convention.

Les instruments d'adhésion seront transmis au Secrétaire général des Nations Unies, qui en notifiera le dépôt à tous les Etats Membres des Nations Unies, ainsi qu'aux Etats non membres auxquels le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention.

A *l'article 9* et à *l'article 10*, on substituera aux mots "Secrétaire général de la Société des Nations" les mots "Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies."

Le quatrième paragraphe de *l'article 10* sera rédigé comme suit:

Le Secrétaire général communiquera à tous les Membres des Nations Unies, ainsi qu'aux Etats non membres auxquels le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention, les dénonciations prévues à *l'article 9* et les déclarations reçues en vertu du présent article.

PROJET DE PROTOCOLE AMENDANT LA CONVENTION DU 12 SEPTEMBRE 1923 POUR LA RÉPRESSION DE LA CIRCULATION ET DU TRAFIC DES PUBLICATIONS OBSCÈNES.

Les parties au présent protocole, considérant que la Convention du 12 septembre 1923 pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, a confié à la Société des Nations certains pouvoirs et certaines fonctions, et qu'en raison de la dissolution de la Société des Nations, il est nécessaire de prendre des dispositions en vue d'en assurer l'accomplissement sans interruption, et considérant qu'il est opportun que ces pouvoirs et ces fonctions soient accomplis désormais par les Nations Unies, sont convenues des dispositions suivantes:

Article premier

Les parties au présent protocole prennent l'engagement que, entre elles-mêmes, et conformément aux dispositions du présent protocole, elles attribueront plein effet juridique aux amendements à cet instrument mentionnés à l'annexe du présent protocole, les mettront en vigueur et en assureront l'application.

Article II

Le Secrétaire général préparera le texte de la Convention du 12 septembre 1923 pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, révisée conformément au présent protocole et transmettra, à titre d'information, des copies au Gouvernement de chaque Etat Membre des Nations Unies et de chaque Etat non membre à la signature ou à l'acceptation duquel le présent protocole est ouvert. Il invitera également les parties à la Convention susmentionnée à appliquer le texte amendé de cet instrument dès l'entrée en vigueur des amendements, même si elles n'ont pas encore pu devenir parties au présent protocole.

Article III

Le présent protocole sera ouvert à la signature ou à l'acceptation de toutes les parties à la Convention du 12 septembre 1923 pour la répression de la circulation et du trafic des publi-

Obscene Publications, to which the Secretary-General has communicated a copy of this protocol.

Article IV

States may become parties to the present protocol by

(a) Signature without reservation as to approval; or

(b) Acceptance, which shall be effected by the deposit of a formal instrument with the Secretary-General of the United Nations.

Article V

1. The present protocol shall come into force on the date on which two or more States shall have become parties thereto.

2. The amendments set forth in the annex to the present protocol shall come into force when a majority of the parties to the Convention of 12 September 1923 for the Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications have become parties to the present protocol, and consequently any State becoming a party to the Convention after the amendments thereto have come into force shall become a party to the Convention as so amended.

Article VI

In accordance with paragraph 1 of Article 102 of the Charter of the United Nations and the regulations pursuant thereto adopted by the General Assembly¹, the Secretary-General of the United Nations is authorized to effect registration of the present protocol and the amendments made in the Convention by the present protocol on the respective dates of their entry into force, and to publish the protocol and the amended Convention as soon as possible after registration.

Article VII

The present protocol, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the United Nations Secretariat. The Convention to be amended in accordance with the annex being in the English and French languages only, the English and French texts of the annex shall be equally authentic texts, and the Chinese, Russian and Spanish texts will be translations.

A certified copy of the protocol, including the annex, shall be sent by the Secretary-General to each of the parties to the Convention for Suppression of the Circulation of and Traffic in Obscene Publications of 12 September 1923, and to all States Members of the United Nations.

In witness whereof the undersigned being duly authorized thereto by their respective Governments signed the present protocol on the date appearing opposite their respective signatures.

Done at ... this ... day of ... 194..

¹ See *Resolutions adopted by the General Assembly during the second part of its first session, resolution No. 97 (I), page 189.*

cations obscènes, auxquels le Secrétaire général aura communiqué une copie du présent protocole.

Article IV

Les Etats pourront devenir parties au présent protocole

a) En le signant sans réserve quant à l'approbation;

b) En l'acceptant. L'acceptation s'effectuera par le dépôt d'un instrument formel auprès du Secrétaire général des Nations Unies.

Article V

1. Le présent protocole entrera en vigueur à la date à laquelle deux ou plusieurs Etats y deviendront parties.

2. Les amendements mentionnés à l'annexe au présent protocole entreront en vigueur lorsqu'une majorité des parties à la Convention du 12 septembre 1923 pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes seront devenues parties au présent protocole, par conséquent, tout Etat devenant partie à la Convention après que les amendements s'y rapportant seront entrés en vigueur, deviendra partie à la Convention ainsi amendée.

Article VI

Conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies et aux règlements conformes à ces dispositions adoptés par l'Assemblée générale¹, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est autorisé à enregistrer le présent protocole ainsi que les amendements apportés à la Convention par le présent protocole, aux dates respectives de l'entrée en vigueur de ces instruments, et à publier le présent protocole et la Convention amendée aussitôt que possible après leur enregistrement.

Article VII

Le présent protocole dont les textes chinois, anglais, français, russe et espagnol, feront également foi, sera déposé aux archives du Secrétariat des Nations Unies. La Convention à amender conformément à l'annexe n'existant qu'en anglais et en français, les textes anglais et français de l'annexe feront également foi, et les textes chinois, russe et espagnol seront des traductions.

Une copie certifiée conforme du protocole, y compris l'annexe, sera envoyée par le Secrétaire général à chacun des Etats parties à la Convention pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes du 12 septembre 1923, ainsi qu'à tous les Etats Membres des Nations Unies.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent protocole à la date figurant en regard de leurs signatures respectives.

Fait à ... le ... 194..

¹ Voir les *Résolutions adoptées par l'Assemblée générale pendant la seconde partie de sa première session, résolution No 97 (I), page 189.*

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE CIRCULATION OF AND TRAFFIC IN OBSCENE PUBLICATIONS, GENEVA, 12 SEPTEMBER 1923

Article 8, its first and second paragraphs shall read:

The present Convention is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall notify the receipt of them to the Members of the United Nations and to the non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

The Secretary-General of the United Nations shall immediately communicate a certified copy of each of the instruments deposited with reference to this Convention to the Government of the French Republic.

Article 9 shall read:

Members of the United Nations may accede to the present Convention. The same applies to non-member States to which the Economic and Social Council of the United Nations may decide officially to communicate the present Convention.

Accession shall be effected by an instrument communicated to the Secretary-General of the United Nations to be deposited in the archives of the Secretariat. The Secretary-General shall at once notify such deposit to Members of the United Nations and to the non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

In *article 10* "Member of the United Nations" shall be substituted for "Member of the League".

In *article 12*, its first paragraph, "the Secretary-General of the United Nations" shall be substituted for "the Secretary-General of the League of Nations", and "Members of the United Nations" shall be substituted for "Members of the League of Nations".

Article 12, its second paragraph shall read:

The Secretary-General of the United Nations shall notify the receipt of any such denunciation to all Members of the United Nations and to the non-member States to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

In *article 13*, "Member of the United Nations" shall be substituted for "Member of the League of Nations".

Article 14 shall read:

A special record shall be kept by the Secretary-General of the United Nations, showing which of the parties have signed, ratified, acceded to or denounced the present Convention. This record shall be open at all times to any of the Members of the United Nations or any non-member State to which the Secretary-General has communicated a copy of the Convention.

It shall be published as often as possible.

In *article 15*, "the International Court of Justice" shall be substituted for "the Permanent Court of International Justice", and "the Statute of the International Court of Justice" shall be substituted for "the Protocol of Signature of the Permanent Court of International Justice".

CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION DE LA CIRCULATION ET DU TRAFIC DES PUBLICATIONS OBSCÈNES, GENÈVE, 12 SEPTEMBRE 1923

Article 8. Les premier et deuxième paragraphes seront rédigés comme suit:

La présente Convention est sujette à ratification. Les instruments de ratification seront transmis au Secrétaire général des Nations Unies, qui en notifiera le dépôt aux Membres des Nations Unies et aux Etats non membres auxquels le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention.

Le Secrétaire général des Nations Unies communiquera immédiatement au Gouvernement de la République française copie certifiée conforme de tout instrument se rapportant à la présente Convention.

L'article 9 sera rédigé comme suit:

Tout Membre des Nations Unies pourra accéder à la présente Convention. Ceci s'applique également à tout Etat non membre auquel le Conseil économique et social des Nations Unies pourra décider officiellement de communiquer la présente Convention.

Cette accession s'effectuera au moyen d'un instrument communiqué au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins de dépôt dans les archives du Secrétariat. Le Secrétaire général notifiera ce dépôt immédiatement aux Membres des Nations Unies et aux Etats non membres auxquels le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention.

A *l'article 10*, on substituera aux mots "Membre de la Société des Nations," les mots "Membre de l'Organisation des Nations Unies."

Au premier paragraphe de *l'article 12*, on substituera les mots "Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, aux mots "Secrétaire général de la Société des Nations", et les mots "Membre de l'Organisation des Nations Unies" aux mots "Membre de la Société des Nations."

Le deuxième paragraphe de *l'article 12* sera rédigé comme suit:

Le Secrétaire général des Nations Unies portera à la connaissance de chacun des Membres des Nations Unies et des Etats non membres auxquels le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention, toute dénonciation reçue par lui.

A *l'article 13*, on substituera les mots "Membre de l'Organisation des Nations Unies" aux mots "Membre de la Société des Nations."

L'article 14 sera rédigé comme suit:

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies tiendra une liste de toutes les parties qui ont signé ou dénoncé la présente Convention ou y ont adhéré. Cette liste pourra être, en tout temps, consultée par les Membres des Nations Unies ou par tout Etat non membre auquel le Secrétaire général aura communiqué copie de la Convention.

Elle sera publiée aussi souvent que possible.

A *l'article 15*, les mots "la Cour permanente de Justice internationale" seront remplacés par les mots "la Cour internationale de Justice," et les mots "le Protocole de signature de la Cour permanente de Justice internationale" par les mots "le Statut de la Cour internationale de Justice."

In *article 16* "the Economic and Social Council of the United Nations" shall be substituted for "the Council of the League of Nations".

82 (V). Transfer to the United Nations of the functions hitherto exercised by the Government of the French Republic under the International Agreement of 18 May 1904 for the Suppression of the White Slave Traffic, the International Convention of 4 May 1910 for the Suppression of the White Slave Traffic, and the International Agreement of 4 May 1910 for the Suppression of Obscene Publications

Resolution of 14 August 1947¹

The Economic and Social Council,

Considering, in connexion with the suggested transfer to the United Nations of the functions formerly exercised by the League of Nations under the Conventions on the traffic in women and children and obscene publications, the proposal made by the representative of France at the ninety-ninth meeting of the Economic and Social Council: that the functions conferred on the Government of the French Republic under the International Agreement of 18 May 1904 for the Suppression of the White Slave Traffic, the International Convention of 4 May 1910 for the Suppression of the White Slave Traffic, and the International Agreement of 4 May 1910 for the Suppression of Obscene Publications should be transferred to the United Nations.

Requests the Secretary-General to present to the Social Commission at its first session in 1948 a report on the questions concerning such transfer, and

Requests the Social Commission to make recommendations to the Economic and Social Council at a subsequent session whether such transfer is desirable and, if so, on the steps necessary to implement the transfer.

83 (V). Unification of the International Agreements and Conventions for the suppression of the traffic in women and children

Resolution of 14 August 1947¹

The Economic and Social Council,

Considering that with respect to the suppression of the traffic in women and children the following international agreements and conventions are in force:

1. International Agreement of 18 May 1904 for the Suppression of the White Slave Traffic;
2. International Convention of 4 May 1910 for the Suppression of the White Slave Traffic;

¹ See document E/540.

A *l'article 16*, les mots "le Conseil de la Société des Nations" seront remplacés par les mots "le Conseil économique et social de l'Organisation des Nations Unies."

82 (V). Transfert à l'Organisation des Nations Unies des fonctions exercées jusqu'ici par le Gouvernement de la République française en vertu de l'Accord international du 18 mai 1904 pour la répression de la traite des blanches, de la Convention internationale du 4 mai 1910 pour la répression de la traite des blanches et de l'Accord international du 4 mai 1910 pour la suppression des publications obscènes

Résolution du 14 août 1947¹

Le Conseil économique et social,

Considérant, à la lumière du projet de transfert à l'Organisation des Nations Unies des fonctions antérieurement exercées par la Société des Nations en vertu des conventions sur la traite des femmes et des enfants et sur les publications obscènes, la proposition faite par le représentant de la France à la quatre-vingt-dix-neuvième séance du Conseil économique et social, tendant à ce que les fonctions confiées au Gouvernement de la République française en vertu de l'Accord international du 18 mai 1904 pour la répression de la traite des blanches, la Convention internationale du 4 mai 1910 pour la répression de la traite des blanches et l'Accord international du 4 mai 1910 pour la suppression des publications obscènes, soient transférées à l'Organisation des Nations Unies,

Prie le Secrétaire général de présenter à la Commission des questions sociales, lors de sa première session en 1948, un rapport sur les questions que soulève ce transfert, et

Prie la Commission des questions sociales de présenter au Conseil économique et social, lors d'une session ultérieure, des recommandations sur la question de savoir si ce transfert est désirable et, dans l'affirmative, sur les mesures nécessaires pour le réaliser.

83 (V). Unification des conventions et accords internationaux pour la suppression de la traite des femmes et des enfants

Résolution du 14 août 1947¹

Le Conseil économique et social,

Considérant que, en ce qui concerne la suppression de la traite des femmes et des enfants, les conventions et accords internationaux suivants sont en vigueur:

1. Accord international du 18 mai 1904, pour la répression de la traite des blanches;
2. Convention internationale du 4 mai 1910, pour la répression de la traite des blanches;

¹ Voir le document E/540.